



**MARIA ARANTZAZU LILI SALAZAR
ANDREAK, LAUDIO IBAR NOBLEAREN
UDALEKO IDAZKARIAK**

**MARIA ARANZAZU LILI SALAZAR,
SECRETARIA DEL AYUNTAMIENTO DEL
NOBLE VALLE DE LAUDIO/LLODIO**

ZIURTATUA: Udal honetako Tokiko Gobernu Batzarrak 2010-06-18ko bileran, besteak beste, erabaki hauxe hartu duela:

CERTIFICO: Que la Junta de Gobierno Local de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 18-06-2010, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

Edateko Uraren Sareko zerbitzuen, mantentze-lanen eta kontserbazio-lanen kontratua. Kontratazio espedientea onartzea eta zerbitzuaren esleipen espedienteari hasiera ematea.

Contrato de Servicios, Mantenimiento y Conservación de la Red de Suministro de Agua Potable. Aprobación del expediente de contratación e inicio del expediente de adjudicación del servicio.

Ikusirik Udal Arkitekto Teknikoak, Obretako Burua den Etxebarri jaunak **Edateko** kontrataziorako aurkeztu duen txostena (F-015/10) eta Baldintza Teknikoen Plegua, lau urterako aldiko epeaz, alde bien arteko berariazko erabakiz, segidako eta aparteko bi (2) alditan geroragarriak direnak, lehen urterako 274.467,11 euroko, %18ko BEZ barne, guztirako zenbatekoa duen exekuzio eta betearazte kontratuaz.

Visto el informe del Arquitecto Técnico Municipal, Jefe de Obras, Sr. Etxebarri (F-015/10) y el Pliego de Prescripciones Técnicas que presenta para la contratación de Servicios, Mantenimiento y Conservación de la Red de Suministro de Agua Potable, por un período de cuatro (4) años, prorrogables por acuerdo expreso de las partes, en dos (2) períodos consecutivos e independientes, con un presupuesto de ejecución para el primer año, por importe total de 274.467,11 €, incluido el 18% de IVA.

Espedientean sartu egin dira aipatu den Baldintza edo Agindu Teknikoen Plegua eta Administrazio arloko Klausula Partikularren Plegua, hala nola Udaleko Idazkari Nagusiaren eta Udal Kontu-Hartzailearen txostenak.

Se incorporan al expediente el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares junto con el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como el informe del Arquitecto Técnico Municipal y los de la Secretaría y la Intervención del Ayuntamiento.

Ikusirik Sektore Publikoko Kontratuari buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legeko 94. artikuluan xedatutakoa, Obra, Zerbitzu eta Mantentze-Lanetako Zinegotzi Ordezkarri Laguntzailearen bitartez, Alkatetzak proposatuta, Udal honetako Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki du:

Visto el artículo 94 de la Ley 30/2007, del 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, a propuesta de la Alcaldía Presidencia, formulada a través del Concejal Adjunto, Delegado del Área de Obras, Servicios y Mantenimiento, la Junta de Gobierno Local de este Ayuntamiento acuerda:

LEHENA.- Onartzea Agindu Teknikoen Plegua eta Klausula Administratibo Partikularren Plegua, **Uraren Sareko zerbitzuen, mantentze-lanen eta kontserbazio-lanen** kontrataziorako, lehen urterako exekuzio edo egikaritzeko aurrekontu honekin: oinarri-zenbatekoa 232.599,25 €, gehi %18ko BEZagatik 41.867,86 €, orotara 274.467,11 € egiten dutela.

PRIMERO.- Aprobar el Pliego de Prescripciones Técnicas y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, para la contratación de **Servicios, Mantenimiento y Conservación de la Red de Suministro de Agua Potable** con un presupuesto de ejecución para el primer año, por importe de 232.599,25 €, más 41.867,86 € del 18% de IVA, que totalizan 274.467,11 €.



Lau (4) urteko balioetsitako kontratuaren guztirako balioa, gehi geroratzeko aldien bi (2) urteak barne, kontuan izanik % 1 igoera lizitazio prezioarekiko, BEZik gabe, 2. urterako eta hurrengoetarako, Administrazio Arloko Baldintzen Karatulako 12. puntuan erabakitakoaren arabera, ondoriozko KPI ofiziala ezagutzearen baitan, ondorengo hauxe da:

El valor total estimado del contrato en los cuatro (4) años y dos (2) posibles prórrogas, considerando para el segundo año y siguientes el incremento del 1 % sobre el precio de adjudicación sin el IVA, a expensas de conocer el IPC oficial resultante según lo establecido en el punto 12, es el siguiente:

Anualidad	Importe	18 % de IVA	TOTAL
2010-2011	232.599,25 €	41.867,86 €	274.467,11 €
2011-2012	234.925,24 €	42.286,54 €	277.211,78 €
2012-2013	237.274,49 €	42.709,41 €	279.983,90 €
2013-2014	239.647,24 €	43.136,50 €	282.783,74 €
Prórroga 1ª	242.043,71 €	43.567,87 €	285.611,58 €
Prórroga 2ª	244.464,15 €	44.003,55 €	288.467,70 €
TOTALES	1.430.954,08 €	257.571,73 €	1.688.525.81 €

BIGARRENA: Ekitea **Uraren Sareko zerbitzuen, mantentze-lanen eta kontserbazio-lanen** kontratazioari, urriaren 30eko Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 Legeko 10. artikuluan definitutako zerbitzuen administrazio-kontratu bidez.

SEGUNDO.- Proceder a la contratación de **Servicios, Mantenimiento y Conservación de la Red de Suministro de Agua Potable**, mediante contrato administrativo de servicios definido en el artículo 10 de la Ley 30/2007, del 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

HIRUGARRENA.- Onartzea aipatu den zerbitzuaren kontratazio espedientea, Obra, Zerbitzu eta Mantentze-Lan Arloak izapidetu duena.

TERCERO.- Aprobar el expediente de contratación del referido servicio tramitado en el Área de Obras, Servicios y Mantenimiento.

Espedientea honako agiri hauek osatzen dute: Agindu Teknikoen Plegua eta Administrazio arloko Klausula Partikularren Plegua kontratuaren xedea eta objektua definitzen dutenak, hala nola txertatuta geratu diren Txosten Teknikoak.

Este expediente se compone de Pliego de Prescripciones Técnicas y Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que definen el objeto contractual de las mismas, así como Informes Técnicos incorporados.

LAUGARRENA.- Onartzea gastu hauxe: oinarria 232.599,25 €, gehi dagokion BEZagatiko 41.867,86 €, guztira 274.467,11 € egiten dutela, 2010-2011 aldirako kontratuko lehen urteari dagokionez.

CUARTO.- Aprobar el gasto por un importe de 232.599,25 €, más 41.867,86 € del 18 % de IVA, que totalizan 274.467,11 €, correspondientes a la primera anualidad del contrato para el ejercicio 2010-2011.

Gastu hori 2010eko Udal Aurrekontuko «Contrato Mantenimiento Red Aguas» izeneko 0500-4410-227.17 partidaren kargura egotziko zaio.

Este gasto se imputará a la partida 0500-4410-227.17 «Contrato Mantenimiento Red Aguas», del Presupuesto Municipal del 2010.

Espedientea esleipen fasera arte izapidetuko da eta ordurako ez badira nahikoa kreditu egokia

En todo caso, la adjudicación se somete a la condición suspensiva de existencia de crédito



egoteko egin beharreko aurrekontu-eragiketak egin, etenda geratuko da.

adecuado y suficiente para acometer las obligaciones económicas derivadas de la contratación.

BOSGARRENA.- Onartzea esleipen espedienteari hasiera ematea, abian jartzea, prozedura irekiz, tramitazio larriaz eta hainbat esleipen irizpidez. Horretarako, honen bidez agindua eman da agerikoa eta jendaurrekoa egitea eskaintzak aurkezteko lizitazio prozedura Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean, Estatuko Aldizkari Ofizialean, Herriko Etxeko Iragarkien Oholtzan eta Kontratazio Organoaren Profilean.

QUINTO.- Aprobar el inicio del expediente de adjudicación mediante procedimiento restringido, tramitación urgente y varios criterios de adjudicación. A tal efecto se ordena hacer pública la apertura del procedimiento de licitación, en el Diario oficial de la Unión Europea, en el Boletín Oficial del Estado, Tablón de Edictos del Ayuntamiento y Perfil del Contratante.

SEIGARRENA: Erabaki honen jakinarazpena ematea Ogasun eta Ondare Arloari.

SEXTO.- Dar traslado del presente acuerdo al Departamento Municipal de Hacienda y Patrimonio.

Halaxe jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak eragin ditzan, ziurtagiri hauxe emon dot Laudion, 2010eko ekainaren 18an.

Y para que así conste y surta los debidos efectos, expido la presente en Laudio/Llodio, a 18 de junio de 2010.

Alkatea / El Alcalde

Idazkaria / La Secretaria

- Jon Karla Menoyo Llano -

- M^a Aranzazu Lili Salazar -